

2022-2023



CORPS ENSEIGNANT
3

SÈCHERE SCHOULWEE
34

INFORMATIONS ET CONTACTS
49

COMMUNE DE 
KOERICH

SCHULSTART:

Donnerstag, den 15. September 2022

RENTRÉE SCOLAIRE:

Jeudi, le 15 septembre 2022



SOMMAIRE

Index



Campus scolaire Koerich / Schulcampus Koerich	4
Corps enseignant Cycles 1-4 / Lehrkräfte Zyklen 1-4	6
Education précoce, Cycle 1 / Früherziehung, Zyklus 1	8
Cycle 1 / Zyklus 1	12
Cycles 2-4 / Zyklen 2-4	16
Transport scolaire / Schultransport	26
Maison Relais	28
Lasep	32
De séchere Schoulwee	34
Informations et contacts / Informationen und Kontakte	49

GROUSS BOTZ 2022



JIL KLEPPER



Léift Jil,
mat vill Freed a mat engem
Laachen am Gesiicht, bass
du all moies an d'Schoul
komm.

Scho beim Agang vum
Schoulhaff, hues du eis eng
vun denge Geschichten
oder Erlebnisser erzielt.
Deng Frëndlechkeet, däi
Laachen, deng
Hëllefsbereetschaft
wäerten eis feelen.
Dengen Elteren an denger
Famill drécke mir eist
déifste Matgefill aus.
Du bass ëmmer an eisen
Häerzer,
deng Matschüler Anaïs,
Ates, Emma, Emmy, Estelle,
Ethan, Kiano, Leana, Lena,
Liev, Mayla, Philippe, Robi,
William, Yara an deng
Joffer Jessica

Précoce



Cycle 1



Cycle 3.1



ZRÉCK ZUR NORMALITÉIT

Cycle 1



Am September d'läscht Joer konnte mir endlech erem ufänken, an de Klassen ouni Mask Schoul ze haalen. Zwar huet des Reegelung nëmme gegollt, wann d'Kanner op hire Plaze setzen, an awer war dest eng grouss Erliichterung fir d'Kanner an d'Enseignant'en. Des Mesure sollt allerdings nëmme vu kuerzer Dauer sinn. Wéi déi positiv Fäll am Dezember du massiv an der Gesellschaft an d'Lut gaange sinn, sollt dat och Repercussiounen op d'Schoul hunn. Ab Januar hunn d'Kanner an d'Léierpersonal sech erem missen dru winnen, am Kllassesall mat Mask ze setzen. Dobäi koumen nach déi vill Schnelltester déi an de Klassen hu misse gemacht ginn. Wann e Kand oder en Enseignant positiv war, huet all Dag misse getest ginn. Kaum eng Klass ass heivu verschount bliwen, sou dass de Stäbchen an der Nues wärend deser Zäit bal zum aldeegleche Ritual ginn ass. Dest 2. Trimester, virun allem an der Zäit vu Januar bis d'Fuesent, war ouni Zweifel déi ustrengent Zäit. Déi mannste Klassen konnten wärend deser Zäit normal funktionnéieren. Iergendeen huet ëmmer missen doheem bliwen an un een normalt Schoulhalen war net ze denken.

Cycle 2.1



Wéi d'Omikron-Well säin Héichpunkt iwerschratt hat, koum et dunn och zu groussen Erliichterungen bei eis an der Schoul. No Ouschteren hu mir, ausser am Bus, keng Masken méi missten undoen. Och d'Schnelltester sinn zu desem Moment eweg gefall. Des Mesuren hunn den deegleche Mateneen an de Schoulen e gutt Stéck méi einfach gemacht. Och vill Aktivitéiten an Ausflich, déi bis dohinn schwéier méiglech waren, konnten elo erem stattfannen. Heivun ass a ville Klassen och schnell Gebrauch gemacht ginn. Op eisem Internet-Site www.schoul-kaerch.lu kënnt dir bei den Aktivitéiten viles entdecken, wat an de Klassen gemacht gouf. Och hei am Schoulbuet kritt dir op deene nächste Säiten e puer Andréck vun e puer flotten Aktivitéiten: Coding an deene verschiddenen Cyclen, Kolonien zu lechternach, an der Belge an zu Berlin, Theater am C1...

Cycle 4.1



Leider war dat läscht Schouljoer awer och marquiert vun engem ganz traurege Moment. Am Abrëll sollt d'Jill Klepper, Schülerin am C1, bei engem trageschen Accident säi Liewe verléieren. D'Jill wäert awer seng Plaz an der Käercher Schoulcommunautéit behalen. Am Hierscht wäerte mir duerfir um Site vun der Schoul e Bam fir d'Jill planzen, an hoffen domadden eng Plaz ze schafen, wou dem Jill säi Laachen a seng Geschichten nach ganz laang wäerten ze héiere sinn.

Zum Schluss wëll ech jidferengem, besonnesch de Kanner, fir hiren Asaz Merci soen. D'ganz Joer iwer hu si vill geschafft an oft och op viles verzicht. Dass si heibäi och nach un déi denken, déi am Liewen vlaicht net esou vill Chance hunn, ass besonnesch schéin ze gesinn. Duerch déi um Käercher Niklosmaart verkafte Bastelarbéchten a Schneekegkeeten konnt um Schoulfest e Scheck vun 2570€ un d'Associatioun «Wonschstär» iwerreegt ginn.

Ech wënschen all de Kanner, Mammen a Pappen, sou wéi och all den Enseignant'en eng schéi Rentrée 2022.

Laurent Zimmer, President vum Schoulcomité



CAMPUS SCOLAIRE KOERICH



PORTIER

Schettini Damiano,

Tél.: 288 355 300 / Fax: 288 355 346

damiano.schettini@koerich.lu

1, Neie Wee L-8385 Koerich

Précoce
Früherziehung

Cycle 1
Zyklus 1

Cycles 2-4
Zyklen 2-4

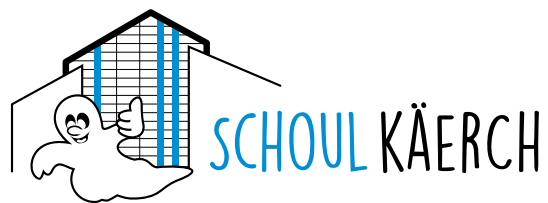




SCHULCAMPUS KOERICH

**Maison
Relais**

**Hall sportif
Sportshalle**





CORPS ENSEIGNANT CYCLES 1-4



Fassbinder Annick
Précoce
annick.fassbinder@education.lu



Lorang Michèle
C 1
lorang.michele@education.lu



Friederes Monique
C 2.1
monique.friederes@education.lu



Weis Annick
Précoce
Éducatrice/Erzieherin
weis.annick@education.lu



Van den Berg Julie
C 1
julie.vandenberg@education.lu



Mangen Martine
C 2.1
martine.marx@education.lu



Glodé Simone
C 1
simone.glode@education.lu



Bleser Nadine
C 2.2
nadine.bleser@education.lu



Elcheroth-Klein Jessica
C 1
Coordinatrice C1/Koordinatorin Z1
jessica.klein@education.lu



Golinvaux Laurie
C 2.2
Coordinatrice C2 / Koordinatorin Z2
laurie.golinvaux@education.lu



Clasen Michèle
Surnuméraire C1
Zusatzlehrerin Z1
michele.clasen@education.lu



LEHRKRÄFTE ZYKLEN 1-4



Delfel Vera
C 3.1
Coordinatrice C3 / Koordinatorin Z3
veronique.delfel@education.lu



Kieffer Peggy
C 4.1
Coordinatrice C4 / Koordinatorin Z4
peggy.kieffer@education.lu



Lucas Tessy
Surnuméraire C2-4
Zusatzlehrerin Z2-4
tessy.lucas@education.lu



Antony Florence
C 3.1
florence.antony@education.lu



Haas Isabelle
C 4.2
isabelle.haas@education.lu



Kanz-Hoffmann Elisabeth
Accueil
elisabeth.hoffmann@education.lu



Wagner Carmen
C 3.2
carmen.wagner@education.lu



Medinger Jean-Louis
C 4.2
jean-louis.medinger@education.lu



Zimmer Laurent
Surnuméraire C2-4
Zusatzlehrer Z2-4
Président comité d'école
laurent.zimmer@education.lu



Wagner Estelle
C 3.2
estelle.wagner@education.lu



Muhovic Merisa
Surnuméraire C2-4
Zusatzlehrerin Z2-4
merisa.muhovic@education.lu



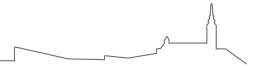
Scholtes Anne
Surnuméraire C2-4
Zusatzlehrerin Z2-4



ÉDUCATION PRÉCOCE, CYCLE I

FRÜHERZIEHUNG, ZYKLUS I





PRÉCOCE / FRÜHERZIEHUNG

TITULAIRE – LEHRERIN

Mme Fassbinder Annick annick.fassbinder@education.lu

ÉDUCATRICE – ERZIEHERIN

Mme Weis Annick weis.annick@education.lu

EFFECTIF* /SCHÜLERZAHL*: 18

*Données au 15/07/2022 / *Stand am 15/07/2022

Les missions principales de l'éducation précoce tiennent compte de ces spécificités et ceci tant au niveau organisationnel que conceptuel:

- L'éducation précoce s'adresse à tous les enfants de 3 ans;
- L'éducation précoce place l'enfant au centre des apprentissages;
- L'éducation précoce prépare au multilinguisme de la société luxembourgeoise;
- L'éducation précoce interagit avec le monde extérieur

ADMISSION:

L'éducation précoce est prévue comme offre facultative. Néanmoins, une fois inscrit, votre enfant sera soumis à l'obligation scolaire.

Les enfants sont admis à l'éducation précoce à la rentrée scolaire, s'ils ont atteint l'âge de 3 ans au 1^{er} septembre et s'ils sont propres.

HORAIRE:

Le temps d'arrivée se situe le matin entre 8h00 et 9h00, l'après-midi à 14h00. Le moment du départ est prévu le matin à 11h50, l'après-midi à 15h50. Une surveillance est assurée le matin de 7h50 à 8h00 et l'après-midi de 13h50 à 14h00.

Le transport scolaire fonctionne également pour l'éducation précoce et les élèves peuvent aussi être inscrits dans la Maison Relais.

Die Hauptaufgaben der Früherziehung berücksichtigen deren Spezifitäten und dies sowohl auf organisatorischer wie konzeptioneller Ebene:

- Die Früherziehung wendet sich an alle Kinder ab 3 Jahren;
- Die Früherziehung setzt das Kind ins Lernzentrum;
- Die Früherziehung bereitet die Kinder auf die Vielsprachigkeit der luxemburgischen Gesellschaft vor;
- Die Früherziehung interagiert mit der Außenwelt

AUFNAHME:

Die Früherziehung ist ein fakultatives Angebot. Jedoch, sobald ihr Kind eingeschrieben ist, unterliegt es der Schulpflicht.

Die Kinder werden in der Früherziehung zum Schulbeginn aufgenommen, wenn sie vor dem 1. September das dritte Lebensjahr erreicht haben und sie trocken sind.

ZEITEN:

Die Ankunftszeit liegt vormittags zwischen 8.00 Uhr und 9.00 Uhr, und mittags um 14.00 Uhr. Die Kinder können vormittags um 11.50 Uhr, mittags um 15.50 Uhr wieder abgeholt werden. Eine Aufsicht ist vormittags von 7.50 Uhr bis 8.00 Uhr und mittags von 13.50 Uhr bis 14.00 Uhr gewährleistet.

Der Schultransport funktioniert ebenfalls für die Kinder der Früherziehung. Die Kinder können auch in die Maison Relais eingeschrieben werden.



PRÉCOCE / FRÜHERZIEHUNG

2021-2022



Précoce Annick Fassbinder / Annick Weis



LIES
MECH!

AN D'ROBBESSCHEIER AUSFLUCH VUM PRÉCOCE

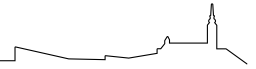
Zesumme mat eisen 2 Jofferen ware mir op Munzen an d'Robbesscheier.
Hei hu mir Äppeltäsche gebak, an der Keramik geschafft a mir ware
mam Willy a mam Billy, den 2 leselen, um Tuer.



CYCLE I

ZYKLUS I



**CI****TITULAIRE – LEHRERIN**Mme Lorang Michèle
lorang.michele@education.lu**EFFECTIF*/SCHÜLERZAHL* : 13****CI****TITULAIRE – LEHRERIN**Mme Van Den Berg Julie
julie.vandenberg@education.lu**EFFECTIF*/SCHÜLERZAHL* : 12****CI****TITULAIRE – LEHRERIN**Mme Glodé Simone
simone.glode@education.lu**EFFECTIF*/SCHÜLERZAHL* : 13****CI****TITULAIRE – LEHRERIN**Mme Elcheroth-Klein Jessica
jessica.klein@education.lu**EFFECTIF*/SCHÜLERZAHL* : 13**

*Données au 15/07/2022 / *Stand am 15/07/2022

COORDINATRICE / KOORDINATORINMme Elcheroth-Klein Jessica
jessica.klein@education.lu**SURNUMÉRAIRE / ZUSATZLEHRER**Clasen Michèle
michele.clasen@education.lu

Dans les classes du 1^{er} cycle, une langue de communication commune est requise, en l'occurrence le luxembourgeois, considéré comme langue véhiculaire. Il faut donc que tous les enfants aient atteint ou atteignent rapidement un très bon niveau quant à la compréhension du luxembourgeois et un bon niveau quant à l'expression.

Les activités d'éveil aux langues, intégrées de façon régulière aux activités de la classe, auront naturellement recours aux compétences plurilingues des enfants. Elles ont pour but de susciter la curiosité des élèves face aux similitudes et différences entre les langues, de développer leurs capacités d'observation, d'analyse et de réflexion sur les langues, d'accroître leur motivation à apprendre les langues et de favoriser une attitude positive vis-à-vis de la diversité linguistique et culturelle.

La répartition des enfants se fait d'après les critères suivants:

- nombre de filles et de garçons
- degré de maîtrise de la langue luxembourgeoise
- élèves à retards de développement ou à difficultés langagières

GRILLE—HORAIRE**MATIN****07.50 – 08.00h**

› Surveillance

08.00 – 11.50h

› Cours et récréations

11.50h

› Départ du bus scolaire

› Surveillance

APRÈS—MIDI**13.50 – 14.00h**

› Surveillance

14.00 – 15.50h

› Cours et récréations

15.50h

› Départ du bus scolaire

› Surveillance

In den Klassen des 1. Zyklus muss es eine gemeinsame Verständigungssprache geben, die in diesem Fall Luxemburgisch ist und als Umgangssprache angesehen wird. Folglich müssen alle Schüler ein sehr gutes Verständnisniveau und ein gutes Ausdrucksniveau in Luxemburgisch haben oder schnell erreichen.

Die Aktivitäten zum Erwecken des Sprachinteresses, die auf regelmäßiger Basis in die Klassenaktivitäten integriert werden, stehen natürlich in Relation zu den Mehrsprachigkeitskompetenzen der Schüler. Sie haben zum Ziel die Neugierde der Schüler in Bezug auf die Ähnlichkeiten und Unterschiede der einzelnen Sprachen zu wecken, ihre sprachlichen Beobachtungs- Analyse- und Reflexionsfähigkeiten auszubilden, ihre Motivation, eine Sprache lernen zu wollen sowie eine positive Einstellung gegenüber der sprachlichen und kulturellen Diversität zu fördern.

Die Kinder werden nach folgenden Kriterien aufgeteilt:

- Anzahl an Mädchen und Jungen
- Luxemburgische Sprachkenntnisse
- Schüler mit Entwicklungs- und Sprachschwierigkeiten

STUNDENPLAN**VORMITTAGS****07.50 – 08.00 Uhr**

› Aufsicht

08.00 – 11.50 Uhr

› Schulzeit und Pausen

11.50 Uhr

› Abfahrt Schulbus

› Aufsicht

NACHMITTAGS**13.50 – 14.00 Uhr**

› Aufsicht

14.00 – 15.50 Uhr

› Schulzeit und Pausen

15.50 Uhr

› Abfahrt Schulbus

› Aufsicht



CYCLE / ZYKLUS I



Cycle 1 Michèle Lorang



Cycle 1 Julie Van den Berg

LIES
MECH!

DE REEBOUFËSCH PROJET VUM CYCLE 1

No der Péngschtvakanz huet sech alles ëm de Reeboufësch gedréint. Mir hu gesongen, den Text astudéiert a geprouft. Den 1. Juli war et dann endlech sou wäit: D'Schüler ware prett fir den Elteren an de Geschwëster d'Theaterstéck virzespillen. Si waren all mat grousser Begeescherung dobäi an hunn hiert d'Bescht ginn. E ganz grouse Bravo un si, si hunn dat super gemaach!



2021-2022



Cycle 1 Simone Glodé



Cycle 1 Jessica Elcheroth-Klein



CYCLES 2-4

ZYKLEN 2-4





À la fin de chaque année scolaire, les parents et les élèves sont informés du nouveau titulaire de classe pour l'année à venir.

Am Ende jedes Schuljahres werden die Eltern und Schüler darüber informiert welches Lehrpersonal die Klasse das kommende Jahr unterrichten wird.

La répartition des enfants pour le cycle 2 se fait d'après les critères suivants:

- nombre de filles et de garçons;
- degré de maîtrise de la langue luxembourgeoise;
- élèves à retards de développement ou à difficultés langagières

Die Kinder des Zyklus 2 werden nach folgenden Kriterien aufgeteilt:

- Anzahl an Mädchen und Jungen
- Luxemburgische Sprachkenntnisse
- Schüler mit Entwicklungs- und Sprachschwierigkeiten

CYCLE ZYKLUS	TITULAIRE LEHRPERSONAL	EFFECTIF* SCHÜLERZAHL*	E-MAIL
2.1	Mme Friederes Monique	13	monique.friederes@education.lu
2.1	Mme Mangen Martine	13	martine.marx@education.lu
2.2	Mme Bleser Nadine	16	nadine.bleser@education.lu
2.2	Mme Golinvaux Laurie	16	laurie.golinvaux@education.lu
3.1	Mme Delfel Vera	17	veronique.delfel@education.lu
3.1	Mme Antony Florence	15	florence.antony@education.lu
3.2	Mme Wagner Carmen	12	carmen.wagner@education.lu
3.2	Mme Wagner Estelle	12	estelle.wagner@education.lu
4.1	Mme Kieffer Peggy	18	peggy.kieffer@education.lu
4.2	Mme Haas Isabelle	10	isabelle.haas@education.lu
4.2	Mme Medinger Jean-Louis	11	jean-louis.medinger@education.lu

COORDINATRICES KOORDINATORINNEN:

Cycle / Zyklus 2: Mme Golinvaux Laurie

Cycle / Zyklus 3: Mme Delfel Vera

Cycle / Zyklus 4: Mme Kieffer Peggy

SURNUMÉRAIRES LEHRPERSONAL FÜR NEBENFÄCHER

Mme Kanz-Hoffmann Elisabeth

Mme Lucas Tessy

Mme Muhovic Merisa

Mme Scholtes Anne

M. Zimmer Laurent

2022-2023	
EFFECTIF* PAR CYCLE SCHÜLERZAHL* PRO ZYKLUS	
Cycle 2.1	26
Cycle 2.2	32
Cycle 3.1	32
Cycle 3.2	24
Cycle 4.1	18
Cycle 4.2	21
TOTAL	153

* Données au 15/07/2022 / * Stand am 15/07/2022



GRILLE-HORAIRE / STUNDENPLAN

LUNDI / MONTAG	MARDI / DIENSTAG	MERCREDI / MITTWOCH	JEUDI / DONNERSTAG	VENDREDI / FREITAG
07.45 - 07.55 › Surveillance / Aufsicht				
07.55 - 08.50	07.55 - 08.50	07.55 - 08.50	07.55 - 08.50	07.55 - 08.50
08.50 - 09.10	08.50 - 09.10	08.50 - 09.10	08.50 - 09.10	08.50 - 09.10
09.10 - 10.00	09.10 - 10.00	09.10 - 10.00	09.10 - 10.00	09.10 - 10.00
10.00 - 10.15	10.00 - 10.15	10.00 - 10.15	10.00 - 10.15	10.00 - 10.15
10.15 - 11.10	10.15 - 11.10	10.15 - 11.10	10.15 - 11.10	10.15 - 11.10
11.10 - 12.00	11.10 - 12.00	11.10 - 12.00	11.10 - 12.00	11.10 - 12.00
12.00 - départ bus scolaire › Surveillance / 12.00 - Abfahrt Schulbus › Aufsicht				
13.50 - 14.00 › Surveillance / Aufsicht				
14.00 - 14.55		14.00 - 14.55		14.00 - 14.55
14.55 - 15.50		14.55 - 15.50		14.55 - 15.50
15.50 - départ bus scolaire › Surveillance / 15.50 - Abfahrt Schulbus › Aufsicht				

SCHOULAGENDA 2022-23

A la rentrée scolaire chaque élève recevra 1 agenda gratuit.

Am Ufank vum Schouljoer kritt all Schüler 1 gratis Schoulagenda.



MIR PFLANZEN AN EISEM SCHOULGAART CYCLE 2



- 1.+2.+7 Fir d'1. rappe mir dat ganzt Onkraut eraus. dat as nawell ustrengend.
3. Och um Buedem ronderrëm eis schéi Beem muss d'Onkraut fort.
- 4.+6. D'Waasser hëlleft de Buedem e bessi opzelackeren.
5. Eist Gaardenhaischen gët och net vergies an as herno nees „blitzeblank“.
- 8.+10. Duerno preparéieren mir de Buedem andeems mir en nach e mol oplackeren an en mat Düngerbuedem mëschen.
- 9.+11. Eis kleng Bounepflanzen, déi mir an der Klass kéngé gelos hun, gin elo an d'Hochbeet „ausgesat“. Et as flott gewiecht de Bounen an der Klas beim „wuessen“ nozekucken.
- 12.+13. Mir pflanzen awer och nach aner Geméisozorten awer och Kraideren an Zalot fanne plaz an eisem schéinen Hochbeet.
- 14.+15. D'Réidescher sin als 1. zeideg a si gin direkt gewäsch a geschmaacht. Aus dem Buedem an de Bauch!
- 16.-19. Hei e puer Pflanzten déi elo bei eis wuessen: Zalot, Réidescher, Ärdbier an Ierbëssen.



CYCLE / ZYKLUS 2



Cycle 2.1 Laurie Golinvaux



Cycle 2.1 Nadine Bleser



2021-2022



Cycle 2.2 Monique Friederes



Cycle 2.2 Tessa Lucas

LIES
MECH!

STOLZEBUERG CYCLE 3

De Cycle 3.2 huet e flotten an interessanten Dag zu Stolzebuerg verbruecht.

No enger kuerzer Wanderung vu knapp 2 Kilometer si mir déi ënnerierdesch Galerien vun der Koffergrouf kucke gaangen.

50 Meter ënnert dem Buedem krute mir erklärt, wéi fréier de Koffererz hei zu Stolzebuerg ënnert schwieregen Konditiounen ofgebaut ginn ass.



CYCLE / ZYKLUS 3



Cycle 3.1 Carmen Wagner



Cycle 3.1 Estelle Wagner



2021-2022



Cycle 3.2 Vera Delfel & Martine Mangen



CYCLE / ZYKLUS 4



Cycle 4.1 Isabelle Haas



Cycle 4.1 Jean-Louis Medinger



**LIES
MECHI!**

COLONIE BREDENE CYCLE 4.2

Méindes moies, de 4. Juli si mir mam Zuch op d'Belge Plage gefuer. Nodeems mir eis an den Zëmmeren am Chat Botté installéiert hunn, hu mir eis fir eis Plagenaktivitéite virbereet.

Am flottste waren d'Waassersportaktivitéiten zu De Haan. Mir si gesurft an hu beim Rafting geléiert an d'oppent Mier ze sprangen. Zu Ostende si mir op d'Spuere vum 1. an 2. Weltkrich gaangen. Donneschdes hu mir eis zu Brugges Schokolaareserven ugeluecht iert mir Freides nees mam Zuch heem gefuer sinn.

Zesumme konnte mir an dëser Kolonie nach e puer flott Momenter verbréngen.



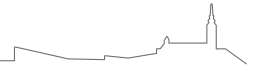
2021-2022



Cycle 4.2 Christophe Flammang



Cycle 4.2 Peggy Kieffer



TRANSPORT SCOLAIRE







Schultransport



LIGNE A / LINIE A

(Bus DEMY SCHANDELER)







Aller Retour Aller Retour

Ecole/Schule (départ/Abfahrt)	-	12.07	-	15.57
Windhof 	07.35	12.12	13.35	16.02
Goetzingen (Carrefour rue de Windhof) 	07.39	12.14	13.39	16.04
Goetzingen (Carrefour rue Principale) 	07.40	12.15	13.40	16.05
Goetzingen (Rue du Bois) 	07.41	12.16	13.41	16.06
Goetzingen (Simmerpad) 	07.42	12.17	13.42	16.07
Goebange (Schulleschwee) 	07.45	12.22	13.45	16.12
Ecole/Schule (arrivée/Ankunft)	07.51	-	13.51	-

LIGNE B / LINIE B

(Bus communal / Gemeindebus)

Aller Retour Aller Retour

Ecole/Schule (départ/Abfahrt)	-	12.07	-	15.57
Goebange (rue de Windhof) 	07.38	12.12	13.38	16.02
Goebange (rue de Windhof) 	07.39	12.13	13.39	16.03
Koerich (rue de Goebange) 	07.41	12.15	13.41	16.05
Koerich (Maison Roben/Haus Roben) 	07.42	12.16	13.42	16.06
Koerich (Marie/Gemeinde) 	07.43	12.17	13.43	16.07
Koerich (Fuurt) 	07.46	12.18	13.46	16.08
Ecole/Schule (arrivée/Ankunft)	07.50	-	13.50	-

PENDANT LE TRANSPORT SCOLAIRE LA SURVEILLANCE DES ENFANTS SERA ASSURÉE PAR UNE PERSONNE.

Les élèves sont obligés de respecter les règles suivantes:

- être ponctuel aux arrêts de bus;
- aux arrêts, monter et descendre du bus dans l'ordre de façon disciplinée afin d'éviter les risques d'accident;
- s'asseoir, enlever et déposer leur sac scolaire sur le sol ou sous leurs pieds;
- aux arrêts et pendant les trajets (aller/retour), respecter les consignes des surveillants à savoir:
 - pas de réservation de places;
 - il faudra s'asseoir sur la place qui sera assignée par le surveillant;
 - ne pas salir le bus, il est interdit de manger et de boire;
- Conformément aux dispositions concernant le port obligatoire de la ceinture de sécurité dans l'autobus, les élèves doivent mettre la ceinture de sécurité.

En cas d'inconduite notoire d'un élève, les surveillants renseigneront le service scolaire avec un bref rapport des événements. Les parents en seront avertis verbalement et la seconde fois un premier avertissement écrit leur parviendra par courrier. En cas de récidive, l'élève pourra être exclu temporairement du transport scolaire.

NOUS RAPPELONS
que le stationnement à l'arrêt de bus
est strictement interdit!

**RESPECTEZ
LE SENS UNIQUE !**

WÄHREND DES SCHULTRANSPORTS WERDEN DIE KINDER VON EINER PERSON BEAUF SICHTIGT.

Die Schüler müssen sich an folgende Regeln halten:

- pünktlich an der Bushaltestelle erscheinen;
- um Unfälle zu vermeiden, diszipliniertes Ein- und Aussteigen an den Haltestellen;
- sich hinsetzen, ihre Schultasche abnehmen und auf dem Boden oder unter den Füßen ablegen;
- an den Haltestellen und während den Fahrten werden die Anweisungen der Aufsichtsperson beachtet:
 - keine Plätze für andere Schüler freihalten;
 - sich auf den Platz setzen, der von der Aufsichtsperson zugeteilt wird;
 - der Bus wird nicht beschmutzt, es ist verboten zu essen und zu trinken;
- Gemäß den Vorschriften zum obligatorischen Anlegen eines Sicherheitsgurtes in einem Kraftomnibus, müssen die Schüler den Sicherheitsgurt anlegen.

Sollte sich ein Schüler mehrmals schlecht benehmen, unterrichten die Aufsichtspersonen den Schuldienst mit einem kurzen Bericht der Ereignisse. Die Eltern werden darüber mündlich in Kenntnis gesetzt. Beim zweiten Mal erhalten sie eine schriftliche Warnung per Post. Fällt der Schüler wiederholt durch schlechtes Benehmen auf, kann er vorübergehend vom Schultransport ausgeschlossen werden.

WIR WEISEN DARAUF HIN,
dass das Stationieren auf der Bushaltestelle
strengstens verboten ist!

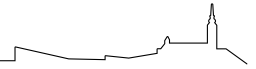
**BITTE BEACHTEN SIE
DIE EINBAHNSTRASSENREGELUNG !**





MAISON RELAIS





„Wir können dem Kind die Welt nur Nahe bringen,
ergreifen muss es sie selbst.“

Gerd E. Schäfer

„Wesentlich ist, dass das Kind möglichst viele Dinge selbst entdeckt.
Wenn wir ihm bei der Lösung aller Aufgaben behilflich sind, berauben wir es gerade dessen, was
für seine Entwicklung das Wichtigste ist...“

Emmi Pikler

Une équipe professionnelle

Les communes chargent la Croix-Rouge, par convention partenariale, de la direction et de la gestion du service d'accueil. L'équipe d'encadrement éducatif est composée:

- d'une responsable
- des éducateurs gradués
- des éducateurs diplômés
- d'assistants socio-éducatifs
- des auxiliaires de vie
- des apprentis d'auxiliaires de vie

Ainsi nous offrons un service professionnel basé sur la collaboration de tous les acteurs du secteur de l'enfance, y compris les parents.

Un service adapté aux besoins de tous

Nous accueillons votre ou vos enfant(s) âgé(s) de 3 à 12 ans et offrons un service :

- adapté aux besoins des parents qui peuvent concilier vie professionnelle et familiale;
- complémentaire à l'éducation des parents apprenant à l'enfant à vivre en communauté;
- de soutien pour les familles, notamment en cas de monoparentalité ou de crise familiale;
- basé sur une vision holistique des enfants.

Une large offre de services pour un éveil serein des enfants

Plus qu'un lieu de surveillance, les Maisons Relais de la Croix-Rouge luxembourgeoise sont un lieu favorisant leur éveil.

Les services suivants sont offerts:

- accueil des enfants de 7h à 19h en dehors des heures de classe;
- accueil des enfants pendant les vacances scolaires;
- restauration des enfants, y compris le repas de midi;
- surveillance, animations et activités à caractère socio-éducatif;
- études surveillées.

Ein professionelles Team

Die Gemeinden beauftragen das Rote Kreuz, im Rahmen ihrer Partnerschaft, mit der Direktion und der Leitung des Betreuungsdienstes. Das pädagogische Betreuungsteam besteht aus:

- einem Verantwortlichen
- Sozialpädagogen
- Erziehern
- Sozialpädagogischen Helfern
- Lebenshelfer
- Auszubildende zum Lebenshelfer

Somit bieten wir einen professionellen Dienst an, der auf der Zusammenarbeit aller Akteure im Kinderbereich, einschließlich der Eltern, basiert.

Ein Angebot für Jeden

Wir nehmen ihr(e) Kind(er) im Alter von 3 bis 12 Jahren auf und haben ein Angebot:

- das sich an die Bedürfnisse der Eltern anpasst, die so ihr Familien- und Berufsleben vereinen können;
- das die Erziehung der Eltern ergänzt, indem es dem Kind beibringt, in einer Gemeinschaft zu leben;
- zur Unterstützung der Familien, insbesondere bei Alleinerziehenden oder im Falle von Familienkrisen;
- auf der ganzheitlichen Auffassung der Kinder beruht

Ein großes Angebot zur positiven Entwicklung Ihres Kindes

Wir dienen nicht nur der Aufsicht des Kindes, sondern begünstigen seine positive Entwicklung. Unser Angebot besteht aus:

- Öffnungszeiten der Kindertagesstätten außerhalb der Unterrichtszeiten von 7:00 bis 19:00 Uhr;
- Kinderbetreuung während der Schulferien;
- Versorgung der Kinder, inklusive Mittagessen;
- der Aufsicht, Betreuung und Aktivitäten im sozial-pädagogischen Rahmen;
- Hausaufgabenbetreuung.

FERMETURES ANNUELLES

Congé de Noël 2022

26.12.22-01.01.23 inclus

Activités de vacances 2023

18.07.2023 – 29.07.23

JÄHRLICHE BETRIEBSFERIEN

Weihnachtsferien 2022

26.12.22-01.01.23 einschließlich

Ferienaktivitäten 2023

18.07.2023-29.07.2023

CONTACT /KONTAKT

Maison Relais Koerich

1, Neie Wee / L-8385 Koerich

Madame KALTÉ Mara, responsable

Tél.: 288 355 348

E-mail: relais.koerich@croix-rouge.lu

EQUIPE MAISON RELAIS



PETERS TOM

Responsable ff., Educateur gradué
Responsable Cycle2



Recht Philippe
Responsable
Cycle 1 & Précoce
Éducateur gradué



Spagnolo Teresa
Aide socio-éducative



Rüffin Lars
Responsable
Cycle 3.2 - 4
Éducateur gradué



Altmann Annick
Auxiliaire de vie



Blau Claudine
Aide socio-éducative



Zeimet Martine
Aide socio-éducative



Isekin Natascha
Éducatrice diplômée
Éducatrice graduée en formation



Bichler Natalie
Éducatrice en formation



Juramie Roxane
Éducatrice graduée



Scherer Nessy
Éducatrice diplômée



Guberinic Almir
Éducateur gradué
en formation



Steffen Vanessa
Apprentie auxiliaire de vie



Noël Alexia
Éducatrice diplômée



COMITÉ DES PARENTS

OPRUFF FIR AN DEN ELTEREKOMITEE

Leit mat Interessi sollen sech bis den 1. Oktober mellen.

relais.koerich@croix-rouge.lu
oder um 288 355 348



Gitt Member am Elterekomitee vun der Maison Relais

Den Elterekomitee vun der Maison Relais setzt sech zesummen aus Verrieder vun der Maison Relais, vum Léierpersonal, Membere vum Schäfferot an Elteren.

1x pro Trimester setzen mer eis zesummen. Dëst ass d'Geleenheet fir iwwert Projet'en an Neiegkeeten vun der Maison Relais gewuer ze ginn, aber och fir Sachen ze diskutéieren, déi den Elteren um Härz leien an och Virschléi eranginn.

Wann Dir Froën hutt zum Elterekomitee oder Member wëllt ginn, dann mellt lech beim

Mara Kalté
relais.koerich@croix-rouge.lu
oder um 288 355 348

Devenez membre au comité des parents à la Maison Relais.

Le comité se compose de membres du personnel de la Maison Relais, de délégués du corps enseignant, de membres du collège échevinal et de parents d'élèves inscrits à la maison relais.

Nous nous rencontrons une fois par trimestre. C'est l'occasion d'être informé des projets ou de nouveautés, mais aussi de discuter des sujets qui vous tiennent au cœur et de partager vos suggestions.

Si vous avez des questions ou si vous êtes intéressés à devenir membre, veuillez contacter

Mara Kalté
relais.koerich@croix-rouge.lu
ou au 288 355 348

D'Lasep an d'Gemeng Käerch offrëieren ab Oktober 2022
nees eng Hellewull vun Aktivitéiten, dëst mat dem Zil d'Spill a Sport ze promouvëieren.
Dëss Offer riicht sech un all d'Kanner aus de Cyclen 1 bis Cycle 4
D'Memberskaart fir e Kand kascht 25 Euro fir d'ganzt Schouljoer!



Léif Elteren,
d'Inscriptiounen
sinn nach bis
de 15. September
méiglech.

WEINI A WOU ?

Lass geet et erëm Ufank Oktober an der Sportshal
zu Käerch.

ÉISCHE COURS:

Dënschdes de 4. Oktober 2022

respektiv donneschdes de 6. Oktober 2022

PRECOCE: Donneschdes vu 14.30-15.30 Auer

CYCLE 1 / CYCLE 2: Dënschdes vu 14.30-15.30 Auer

CYCLE 3 / CYCLE 4: Donneschdes vu 15.30-16.30 Auer

an dëst da bis un d'Enn vum Schouljoer 22/23. An de Schoulvakansen si
keng Aktivitéiten. D'Gemeng assurëiert keen Transport (Aller/Retour) fir
dës Aktivitéit. Dëst ass e provisoreschen Horaire, a wann d'Gruppen ze
kleng oder ze grouss sinn, dann kann dësen nach änneren,
an de cas échéant gidd Dir vun der Madame Blanaru Irina informéiert.



Sport-Nomëtteger an der Gemeng Käerch

Fir d'Schouljoer 2022/2023 organiséiert d'Gemeng Käerch an Zesummenaarbecht mat der LASEP fir d' Kanner aus de Cyclen 1 bis 4 Sport-Nomëtteger an der Sportshal - eventuell COVID-19 Restriktioune si vläicht nach ëmmer bis dohin ze berécksiichtegen:

- ☞ Precoce: donneschdes 14h30-15h30 - 1. Cours: 6. Okt
- ☞ Cycle 1&2: dënschdes 14h30-15h30 - 1. Cours: 4. Okt
- ☞ Cycle 3&4: donneschdes 15h30-16h30 - 1. Cours: 6. Okt

A falls e Cycle an 2 Gruppe muss opgedeelt ginn: dënschdes 15h30-16h30



Äert Kand ka bei dene verschiddene Sportaarte mat maachen, och ouni virdru Sport bedriwwen ze hunn. Et gëtt sech ameséiert, et gi Spiller gemaach asw an alles ënnert der Opsicht vun diploméierte Moniteuren.

Léif Elteren, all Kand brauch Bewegung, Spaass a Sport.
Dofir: Schéckt är Kanner an d'LASEP.



Fir d'Umeldung:

D'Bäiluecht vu 25€ ass bis de 15. September op folgende Konnt z'iwwerweisen:

LASEP Sektioon Käerch

CCPL LU24 1111 2582 3925 0000

Kommunikatioun: 2022/2023 + Numm & Klass vum Kand

D'Fiche muss bis spéitstens den **1. August** op der Gemeng sinn (population@koerich.lu)



Irina Blanaru, LASEP Käerch, ☎ 621 518 776



Heimat mellen ech mäi Kand an der LASEP un!

Virnumm/Numm: _____

Matricule: 20..... ..

Klass: Precoce C 1.1 C1.2 C2.1 C2.2 C3.1 C3.2 C4.1 C4.2

Adress: L- _____

PLZ

Uertschaft



Ënnerschrëft Elteren

DE SÉCHERE SCHOULWEE

D'LOGIK VUM "ALLES MAM AUTO" ZU GËNSCHTEN VUN DER MOBILITÉ DOUCE ÄNNEREN!

Le concept « **Séchere Schoulwee** », élaboré en collaboration avec la commune et l'école, sera mis en œuvre pour la rentrée en septembre 2022.

En tenant compte des résultats d'une enquête réalisée auprès des élèves et des parents et en vue de garantir une sécurité maximale des élèves sur leur chemin de l'école, un plan de déplacement vers l'école a été élaboré et le logo de l'école de Koerich (un fantôme) est appliqué sur le trottoir à hauteur des passages pour piétons respectifs.

L'objectif du concept "Séchere Schoulwee" visa à motiver un maximum d'élèves et de parents de se rendre à pied à l'école afin de réduire le nombre de voitures dans l'enceinte de l'école.

Nous vous remercions pour votre précieuse collaboration.

Le collège des bourgmestre et échevins

LEGENDE



SCHOULWEE



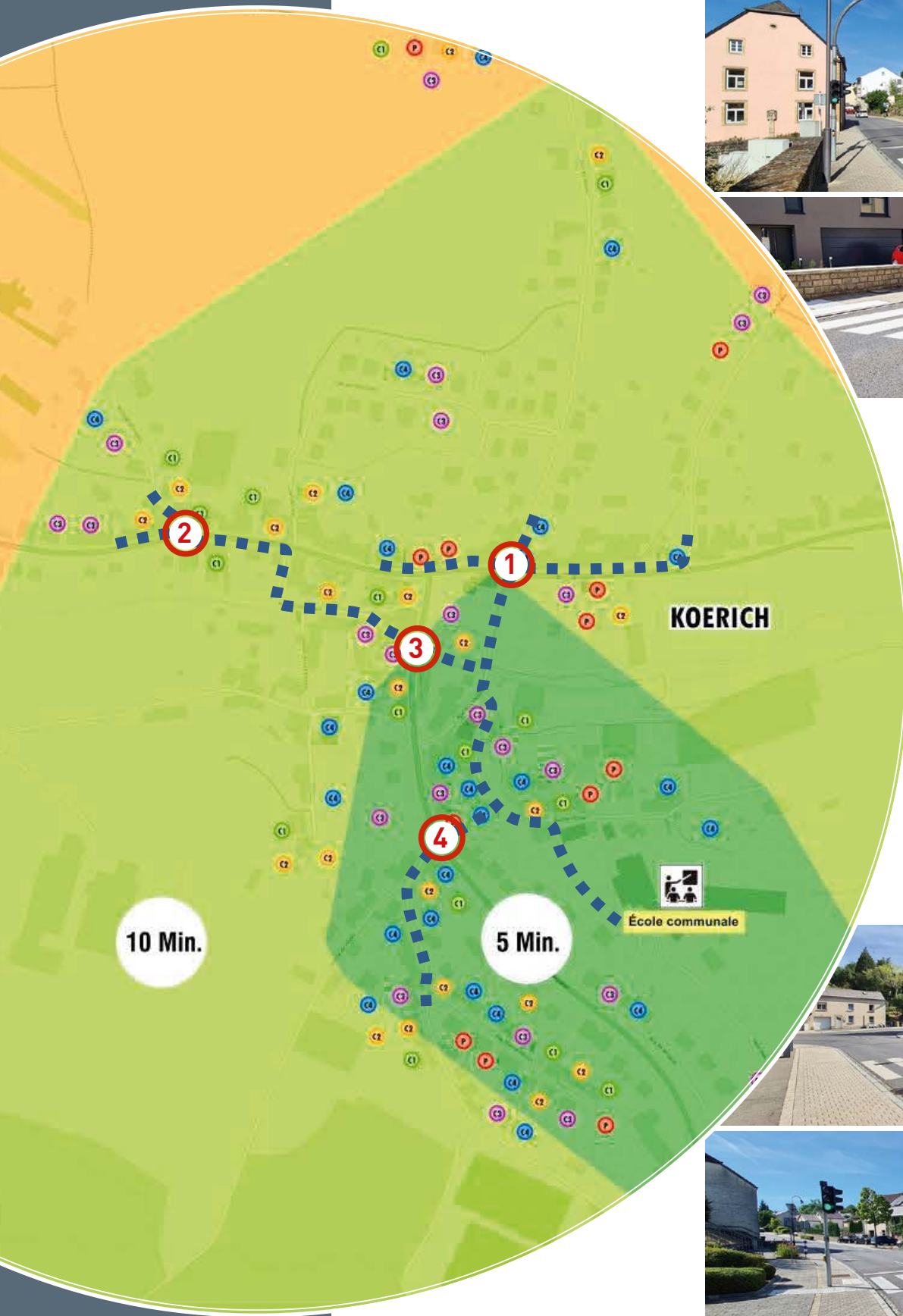
ZEBRASTRÄIFEN

MARKÉIERUNG VUM SCHOULWEE



15 Min.





MAM FIERSCHTER AN DE BËSCH

Cycle 3 a 4

An der Woch vum 16. Mee haten d'Schoulklassen aus dem Cycle 3 a 4, d'Méiglechkeet, eise Fierschter, de Ben Louis, bei senger Aarbecht am Bësch ze begleeten.

An 2 ganz interessanten Atelier'en konnten d'Kanner léieren, wéi d'Ardenner-Päerd bei der Bëscharbécht agesat ginn, a wéi déi gehae Beem am Bësch weider verschafft ginn.



*E grouse Merci un de Ben Louis,
dass d'Kanner vun dësen Atelier'en
profitéiere konnten.*



CODING AN DER KÄERCHER SCHOUL

Säit 2 Schouljoren steet dat neit Fach «Coding» an alle Klassen um Stonneplang. D'Zil beim Kodéieren ass et, de Schüler déi néideg Kompetenzen fir en informatesch a problemléisend Denken mat op de Wee ze ginn. Mir hunn zu Käerch probéiert, des Ziler mat ganz verschiddenen Aktivitéiten ze areechen. Hei ënnendrënner fannt dir eng kleng Auswiel an e puer Fotoen vu verschiddenen Aktivitéiten, déi wärend dësem Schouljoer duerchgefouert goufen :

**CODING
MAM LEGO WE-DO
AM CYCLE 3**



**OUTDOOR
ESCAPE-ROOM
AM CYCLE 3**



**CODING ATELIER EN
VUM CYCLE 4
FIR DEN CYCLE 2**



MEIN TOLLSTES ERLEBNIS IN ECHTERNACH

TIMOTHÉE
STRACKS

ERIKA
FIADKOVICH

Wir fuhren mit dem Fahrrad zu einem großen Spielplatz. Wir stellten unsere Fahrräder alle zusammen nebeneinander. Dann konnten wir endlich auf den großen Spielplatz. Auf dem Spielplatz war ein Wasserpark. Wir konnten alle unsere Schuhe ausziehen und gingen in das eiskalte Wasser. Wir haben uns eine Weile in dem Wasser amüsiert. Als nächstes aßen wir unseren kleinen Snack. Ich saß mit meinem Freund auf einer Kutsche.

Auf einmal hörten wir eine Musik! „Es ist der Eiswagen!“, schrie ich vor lauter Aufregung doch leider hatte ich meinen Geldbeutel nicht dabei. Doch mein guter Freund Moritz gab mir Geld, damit ich mir auch ein leckeres Eis kaufen konnte. Ich nahm Schokolade und Vanille, so wie es mir am besten schmeckt. Eigentlich sollte ich ihm das Geld in den nächsten Tagen wiedergeben, aber mein Freund sagte: „Du brauchst mir das Geld nicht wiederzugeben, ich schenke es dir.“ Das ist ein echt guter Freund. Als nächstes spielten wir Fangen auf einer Ritterburg, die im Sand stand. Das war richtig aufregend. Ich versteckte mich in einem Turm, doch dann entdeckte er mich. Dann musste ich fangen. Ich kletterte über ein Seil und ich hatte ihn. Danach mussten wir leider gehen. Wir fuhren mit dem Fahrrad wieder nach Echternach. Am Abend aßen wir noch alle zusammen. Wir konnten noch Volleyball spielen gehen, das war echt toll. Dann mussten wir ins Bett und ich träumte von dem schönen Tag.

An einem schönem, sonnigen Tag ging ich klettern. Klettern ging ich aber nicht allein, ich ging mit der ganzen Klasse. Am Morgen frühstückten wir in der Jugendherberge, nach dem Essen putzten wir unsere Zähne und dann gingen wir alle zusammen klettern. Ein Mann erklärte uns wie es funktionierte und danach mussten wir unsere Freunde halten. Es war sehr toll. Der Mann kontrollierte die Knoten, aber vor dem Klettern übten wir noch einige Sachen, wie zum Beispiel die Knoten. Wir bildeten Gruppen von drei, ich war mit Melina und Sofia in der Gruppe, ich hielt Melina als sie kletterte und dann hielt ich Sofia, als sie kletterte. Als ich kletterte hielt mich einer der beiden fest und der andere half. Den Namen Krikri fand ich sehr witzig, ein Krikri ist das Ding, das man braucht, um den, der klettert, zu sichern. Man muss sehr vorsichtig sein, wenn man einen sichert und man soll keinen der schwerer ist als man selbst sichern. Als wir müde waren, konnten wir in der Boulderhöhle klettern, da musste man nicht gesichert werden. Die Kletterhalle war sehr hoch aber es war sehr schwer hochzuklettern. Ein Mädchen aus meiner Klasse kletterte immer sehr hoch. In unserer Schule haben wir auch eine Kletterhalle, aber die ist nicht so hoch wie in der Jugendherberge. Nach diesem Erlebnis besuchten wir noch die Villa romaine, aber das ist ein anderes Erlebnis.



Cycle 3

EMMA
SCHAACK

An einem regnerischen Montag, war es endlich so weit, wir fuhren in die Kolonie nach Echternach. Wir packten unsere Koffer in den Bus und es ging los! Als wir endlich angekommen waren, aßen wir zu Mittag in der Jugendherberge. Nach dem Essen fing mein tollstes Erlebnis an, wir bekamen unsere Fahrräder, die unsere Lehrerinnen geliehen hatten und wir machten uns auf den Weg. Unsere Lehrerinnen hatten geplant auf einen Spielplatz zu fahren, und da waren wir schon. Auf dem Spielplatz war sogar ein Wasserpark. Wir waren alle froh, denn am Mittag war das Wetter besser geworden. Wir spielten im Wasserpark, und machten uns gegenseitig nass, wir spielten auf dem Spielplatz und machten dort ein kleines Picknick. Nach einer halben Stunde kam ein kleiner Eiswagen zum Spielplatz. Ich fragte direkt meine Lehrerinnen: „Können wir bitte ein Eis kaufen?“ Unsere Lehrerinnen sagten: „Ja“ und wir waren alle begeistert. Ich ging mit meinen Freundinnen zum Eiswagen und nahm meine Geldbörse aus der Tasche. Ich fragte: „Könnte ich bitte ein Haselnusseis bekommen?“ Der Mann im Eiswagen antwortete: „Ja, bitte, das macht dann 1,30€.“ Ich sprach: „Danke!“ Meine Freundin Federica hatte ein Schokoladeneis genommen mit Sahne, und Alicia hatte dasselbe Eis wie Federica. Léini hatte ihre Geldbörse im Koffer liegen, den wir natürlich nicht mitgenommen hatten. Ich sagte zu ihr: „Ich bezahl dir das Eis.“ Sie war glücklich und nahm ein Zitroneneis. Wir schaukelten auf der Schaukel und genossen unser Eis. Wir spielten noch ein bisschen auf dem Spielplatz. Nach einer Stunde

machten wir uns auf den Weg zu der Jugendherberge. Leider mussten wir eine Pause machen, denn zwei Jungs aus meiner Klasse stolperten übereinander mit dem Fahrrad. Von da an mussten wir alle fünf Minuten Pausen anlegen. Denn als die zwei Jungs ineinander geraten waren, war Melvyns Kette losgegangen und die fiel immer wieder runter. Als wir dann doch endlich da waren aßen wir zu Abend in der Jugendherberge. Am späten Abend spielten wir noch alle zusammen um den Echternachersee und konnten uns noch etwas aus dem Automaten kaufen. Um 10:00 Uhr gings dann ins Bett, wir konnten aber noch ein bisschen mit unseren Freundinnen im Bett quatschen. Um 10:30 Uhr mussten wir alle schlafen.



LIES
MECHI!

KLASSENFAHRT NACH BERLIN

Cycle 4.2

JULIEN

Am 4.7.2022 mussten wir um 4:30 Uhr am Flughafen in Luxemburg sein. Als alle da waren, stellten wir uns die lange Schlange fürs Check-In. Es dauerte 1h30 bis wir eingeeckelt hatten.

Als wir in Berlin ankamen fuhren, wir als erstes mit der S-Bahn zum Zoologischen Garten. Von da aus gingen wir 100m bis zum Hotel wo uns Herr Flammang eincheckte.

Danach lagerten wir unsere Koffer in einem Fach im Keller. Anschließend gingen wir durch Berlin und schauten uns die Siegessäule und das Brandenburgertor an. Neben dem Brandenburgertor haben die meisten eine Currywurst oder Pommes gegessen. Nach dem Essen haben wir uns das Judentempel angeschaut. Wir waren alle richtig müde.

Am Abend waren wir Nudeln, Pizza oder Burger essen. Gegen 22h sind wir aufs Zimmer uns ausruhen gegangen oder wir haben Fußball gespielt. Am nächsten Morgen sind wir um 8.30 frühstücken gegangen. Nach dem Frühstück haben wir unseren Tag gestartet. An diesem Tag ging es um die DDR. Wir haben uns die Berliner Mauer an der Bernauer Straße mit dem Todestreifen angeschaut. Außerdem waren wir im DDR Museum. Am Nachmittag waren wir in einer Frozenyoghurteisdielen.

Am Abend sind wir japanisch essen gegangen.

Am nächsten Tag waren wir so halb in der DDR; in einem 360 Grad Bild neben dem Checkpoint Charlie. Nebenan war ein italienisches Restaurant. Da haben wir Pizza oder Nudeln gegessen.

Das Abendessen war dieses Mal Indisch.

Am folgenden Tag bestand der Morgen aus Trampolin springen. Unsere Zeit war von 10:30 bis 12:00 Uhr. Am Mittag waren wir uns die East Side Gallery anschauen. Im Bahnhof haben wir dann noch Dunkin Donuts gegessen, bevor wir zurück ins Hotel gefahren sind.

Am Abend gab es Deutsch zu essen.

Der letzte Tag stand an. Wir waren im Berliner Zoo. Da haben wir uns eine Menge Tiere angeschaut. Um 15:00 Uhr ging es dann mit der S-bahn zum Flughafen. Um 21.00 Uhr startete unser Flugzeug und wir kamen um 22.45 in Luxemburg an. Da warteten unsere Eltern schon auf uns.





SCHOULSPORTSDAG 2022

No 2 Joeren Stéllstand wéinst Corona, ware mir méi wéi frou,
dëst Joer erëm e Schoulsportdag organiséieren ze kënnen.
E grouse Merci un déi vill fräiwëlleg Hänn, déi bei dëser Manifestatioun gehollef,
an de Kanner ee flotte Dag erméiglecht hunn.



BADMINTON



**BEWEGUNGS
ATELIER**



**DANZ
ATELIER**



JUDO



KLAMMwand



LIcHTATHLETIK



FECHTEN



HANDBALL



HOCKEY



WURFSPILLER



STREETRACKET



PINGPONG



MINI-ENTREPRISE

Cycle 4.2

ÄERDBIEREN A BANNANEN
AM SMOKING WAFFELEN

GLACE,
MUFFINS



D'Schüler aus dem Cycle 4.2 haten sech vill lecker Schneekegkeeten ausgeduecht a selwer hiergestallt, déi si e Mëttwoch, 13. Juli, deenen anere Kanner ze Schmaache ginn hunn. Fir de Präis vun 1 bis 2 € konnten d'Kanner sech am Nomëtten e leckeren Dessert kafen. Den Erléiss vun am Ganzen 296 € ass fir d'Fondatioun Wonschstär.



**SMOOTHIEN,
MILKSHAKE**



OFSCHLOSSIessen *Cycle 4.2*

Den 13. Juli, op engem herrlech waarme Summerowend, haten d'Kanner aus dem Cycle 4.2 hir Elteren an d'Käercher Schlass invitéiert fir hei e flotten Owend zesummen mat de Gemengeresponsabelen an dem Léierpersonal ze verbréngen. Fläisseg hate si während deene leschte Méint verschidden Optrëtter ageprouft, déi si deen Owend voller Stolz virgefouert hunn. No den Optrëtter ass den Owend dunn bei engem gemittleche Patt a Maufel ausklénge gelooss ginn.



ESCAPE GAME A SCHOULFEST 2022

ORGANISÉIERT VUM SCHOULPERSONAL, MAISON
RELAIS A DEN ELTEREVERTRIEDER
VUN DER KÄERCHER GRONDSCHOUL

Eist Schoulfest ass ënnert dem Motto „Escape-Game“ gelaf. D’Kanner sinn op enger einsamer Insel gestrand an hirt Schëff ass net méi ze flécken.

Si hu missten eppes „Schwammbares“ bauen a vill Statiounen ronderëm d’Thema „Mier, Waasser a Sand“ duerchlafen fir un d’Léisungswuert ze kommen an sou nees d’Insel kënnen ze verlossen.

Mat eisem Fierschter huet d’ganz Schoul zesummen e Floß gebaut, dëst a verschidden Etappen.

Déi grouss Kanner hu sech ëm d’Holz fällen, d’Seel preparéieren an d’Stämm bannen gekëmmert, während déi Kléng sech ëm d’Verschéinere vum Seegel gekëmmert hunn.

All zesummen hunn d’Kanner also eppes Schwammbares, nämlech e Floß, gebaut a konnten sou nees vun der einsamer Insel fortkommen.

Escape-Game gepackt!





CHÈQUE IWWERREESCHUNG *Wonschstär*

2570 EURO +
296 EURO

Am Wanter 2019 an 2021 hunn d'Kanner aus der Käercher Schoul fläisseg gebastelt a gebak fir duerno hir Aarbechten a Schneekegkeeten um Niklosmaart verkafen ze kënnen. Am Ganzen ass eng Zomme vun 2570 € zesumme komm, déi d'Kanner um Schoulfest, zesummen mat de Gemengeresponsabelen an der Maison-Relais, der Fondatioun Wonschstär iwwerreeche konnt. D'Madame Vermeer, Presidentin vun der Fondatioun, huet de Kanner an enger flotter Präsentatioun erklärt, wéi déi Kanner, déi e schwéiere Schicksalsschlag erliden hu missen, mat de gesammelte Suen gehollef kréien, sech en Häerzensdram ze erfëllen.

En plus konnten d'Kanner aus der Klass vun der Joffer Peggy Kieffer aus dem Cycle 4.2 mat hirer Mini-Entreprise 296 € nach zousätzlech spenden.





INFORMATIONS ET CONTACTS

Informationen
& Kontakte

Stark Kanner-Chèque-Service Accueil - www.men.lu

L'éducation non formelle devient encore davantage accessible. A partir de la rentrée 2022/2023, le ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse rend en effet gratuit l'accueil dans les structures d'éducation non formelle pendant les semaines d'école, pour les enfants scolarisés à l'enseignement fondamental (C1.1 – C4.2)

Quelles sont les périodes gratuites?

La gratuité porte sur les semaines d'école, du lundi au vendredi de 7h à 19h. Pour les heures d'accueil avant 7h et après 19h, la participation financière des parents suit le barème du CSA.

Quels sont les tarifs pendant les vacances?

Les semaines de vacances ne sont pas gratuites. La participation financière des parents n'est plus plafonnée par un forfait (100€/semaine hors repas): c'est le barème du CSA qui s'applique.

Les repas sont-ils aussi gratuits?

Pendant les semaines d'école, les repas de midi sont gratuits pour les enfants des cycles C1.1 – C4.2. Pendant les vacances, la gratuité des repas est réservée aux familles disposant d'un revenu inférieur à 2x le salaire social minimum. Pour les autres, c'est le barème du CSA qui s'applique.

Office national de l'enfance (ONE) - all Kand zielt

L'ONE propose des aides adaptées aux besoins de l'enfant et/ou de la famille pour améliorer la situation familiale. Plusieurs guichets régionaux avec une permanence hebdomadaire sans rdv sont à votre disposition.

Das ONE bietet eine auf die Bedürfnisse von Kindern und/oder Familien zugeschnittene Unterstützung zur Verbesserung der familiären Situation. Mehrere regionale Beratungsstellen mit wöchentlicher Sprechstunde stehen Ihnen ohne Voranmeldung zur Verfügung.

33, Rives de Clausen / L-2926 Luxembourg

Tél.: 2477 3696: 8h30-17h30

one@one.etat.lu / www.one.public.lu

MathemaTIC

Une plateforme numérique pour apprendre et approfondir les maths. Développé pour les cycles 3 & 4 et les classes inférieures de l'enseignement secondaire. Accès en ligne sur mathematic.lu avec l'identifiant IAM@school.lu.

Eine personalisierte Lernplattform für Grundschüler und Schüler der weiterführenden Schulen, um mit Spaß Mathematik zu lernen. Die Schüler arbeiten an interaktiven Aufgaben, die ihr Vorwissen aufgreifen und vertiefen. Durch adaptiertes Feedback werden die Schüler zu autonomem Arbeiten angeregt.

<https://ssl.education.lu/iam>



INFORMATIONS ET CONTACTS

ECOLE FONDAMENTALE DE KOERICH ET SES SERVICES

Portier

Damiano SCHETTINI
1, Neie Wee L-8385 Koerich
Tél.: 288 355 300 / Fax: 288 355 346
damiano.schettini@koerich.lu
Précoce: Tél.: 288 355 335

Service scolaire / Schuldienst

Mireille MAAR
2, rue du Château L-8385 Koerich
Tél.: 288 355 228
Fax: 288 355 232
mireille.maar@koerich.lu

Maison Relais Koerich

PETERS Tom
1, Neie Wee L-8385 Koerich
Tél.: 288 355 348
relais.koerich@croix-rouge.lu

Commission scolaire Schulkommission

Président / Präsident

Norbert WELU, échevin
Tél.: 621 276 333
norbert.welu@koerich.lu

Secrétaire / Sekretär

Mireille MAAR
Tél.: 288 355 228
mireille.maar@koerich.lu

Membres / Mitglieder

Laurent ZIMMER,
président du comité d'école
Tom PETERS, membre élu ff.
Jasmine LANCKOHR, membre élu
Véronique SCHERER, membre élu
Yves WEYLAND, membre élu
Oliver KAYSER,
représentant des parents d'élèves
Michel SILVA SOUSA,
représentant des parents d'élèves
Annick FASSBINDER, membre élu

Bureau de la Direction régionale de l'enseignement fondamental Regionaldirektion der Grundschule

Directeur/ Direktor
M. David BETTINELLI
Région de Mamer (siège)
Les bureaux de la direction se trouvent
2-4, parc d'activités Capellen (Bât. C)
L-8308, CAPELLEN
Tél.: 24 75 51 10
secretariat.mamer@men.lu
www.enseignement-fondamental.lu

Équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (eseb) :

Tél.: 247-55105 / ci.mamer@men.lu

Espace Écoute et Parole « Oppent Ouer »

Direction de Région MAMER
Équipe de soutien pour élèves (ESEB)
17A, route de Longwy / L-8080 Bertrange
Stina PASCOLINI, Psychologue,
Tél.: 24 75 51 15
stina.pascolini@men.lu

SERVICES POUR LES PARENTS

Service Krank Kanner Doheem

Tél.: 48 07 79
skkd@fed.lu / www.fed.lu

Kanner-Jugendtelefon

Tél.: 116 111 / www.kjt.lu

Elterentelefon / Écoute parents

Tél.: 26 64 05 55
Permanence:
lun - ven: 9.00 - 12.00
mercredi: 17.00 - 20.00

BEE SECURE

Signaler un contenu illegal

www.bee-secure.lu
Helpline Tél.: 8002 1234
lun - ven: 9.00 - 16.00

Informationen & Kontakte

Ecole des parents Eltereschoul Janusz Korczack,

Luxembourg-ville
Formation pour parents, grands-parents,
afin qu'ils puissent mieux gérer la relation
et l'éducation de leurs (petits-)enfants
Tél.: 4796-4466

Families First-Croix Rouge

10, Cité Henri Dunant
L-8081 Bertrange
Tél.: 27 55 64 60 / www.croix-rouge.lu
eltereschoul-luxembourg@kannerschlass.lu

SERVICES AIDES

Service de rééducation précoce

59, rue des Romains / L-8041 Strassen
Tél.: 25 10 30 / www.srp.lu

SIPO Mamer

Suivi pédagogique et thérapeutique du
jeune enfant et de sa famille
7, rue du Millénaire / L-8254 Mamer
Tél.: 44 71 71 / www.sipo.lu

Ombuds-Comité fir d'Rechter vum Kand

2, rue du Fort Wallis / L-2714 Luxembourg
Tél.: 26 12 31 24 / www.ork.lu

Service de médiation scolaire Médiateur scolaire

138, blvd de la Pétrusse
L-2330 Luxembourg
Tél.: 24 76 52 80
contact@mediationscolaire.lu
lun - ven: 8.30 - 17.30



INFORMATIONS ET CONTACTS

Informationen & Kontakte

SERVICES LIÉS AUX PROBLÈMES D'AUDITION ET DU LANGAGE

Service audiophonologique

20, rue de Bitbourg / L-1273 Luxembourg
Tél.: 24 77 55 00

Association luxembourgeoise des orthophonistes

B.P.898 / L-2018 Luxembourg / www.alo.lu
info@alo.lu

Centre de Logopédie

4, place Thomas Edison / L-1483 Strassen
Tél.: 44 55 65-1 / www.logopedie.lu

Service de l'éducation différenciée

29, rue Aldringen/ L-1118 Luxembourg
Tél.: 247 85178 ou - 85181

SERVICES LIÉS AUX PROBLÈMES DE VUE

Service orthoptique et pléoptique

20 rue de Bitbourg / L-1273 Luxembourg-Hamm
Tél.: 24 77 56 78 / lun - ven: 8.30 - 11.30

Centre pour le développement des compétences relatives à la vue

17-A, route de Longwy / L-8080 Bertrange
Tél.: 45 43 06-1 / www.cc-cdv.lu

Association des aveugles et malvoyants du Luxembourg asbl

47, rue de Luxembourg /L-7540 Rollingen
Tél.: 32 90 31 -300 / www.flb.lu

SERVICES LIÉS AUX TROUBLES DU COMPORTEMENT

Centre d'information et de prévention de la ligue

75, rue de Mamer / L-8081 Bertrange
Tél.: 45 55 33 / info@prevention.lu

SERVICES LIÉS AUX COURS D'APPUI SCOLAIRES

COURS@HOME

Société leader au Grand-Duché des cours d'appui scolaires à domicile

Führendes Unternehmen der Hausaufgabennachhilfe

11, avenue de la Gare / L-1611 Luxembourg

Tél.: 27 86 09 99 / www.coursathome.lu

INTELLEGO

Nohëllef-Reseau zu Lëtzebuerg

Tél.: 661 787 995

contact@intellego.lu / www.intellego.lu

26€ - 29€ / Stonn

ABACUS Nachhilfe Institut

Tél.: 27 86 10 49

m.bosch@abacus-nachhilfe.lu

www.abacus-nachhilfe.lu

STUDIENKREIS

www.studienkreis.lu

INFORMATIONS ET CONTACTS

Informationen & Kontakte



AVIS AUX PARENTS

La rentrée scolaire est le jeudi, 15 septembre 2022.

Le premier jour de classe est une journée scolaire complète et tous les services de la Maison Relais ainsi que le transport scolaire fonctionneront normalement.

Nous vous prions de bien vouloir respecter les heures de début et de fin des cours, si vous assurez vous-mêmes le transport de vos enfants.

Nous vous rappelons que le stationnement à l'arrêt de bus devant l'école est strictement interdit. Des zones « Kiss & go » ont été aménagées pour vous faciliter l'accès en voiture. De plus, avec la réalisation du parking pour les enseignants, toutes les places de parking devant le bâtiment scolaire se sont libérées pour vous.

Vous êtes priés de déposer vos enfants devant le complexe scolaire.

Les aires de jeux sur le complexe scolaire sont disponibles au public en dehors des heures de l'école et nous tenons à vous informer que les portes se fermeront automatiquement à 20h. Vous devez quitter l'aire de jeux avant 20h afin d'éviter que vous ou votre enfant se retrouve enfermé à l'intérieur.

Nous vous souhaitons une bonne rentrée scolaire !

MITTEILUNG AN DIE ELTERN

Der Schulbeginn ist am Donnerstag, den 15. September 2022.

Der erste Tag ist ein ganzer Schultag und alle Dienste der Maison Relais sowie des Schultransports werden wie gewöhnlich funktionieren.

Wir bitten Sie die Schulzeiten einzuhalten, falls Sie Ihre Kinder selber zur Schule bringen und abholen.

Denken Sie daran, dass das Parken an der Bushaltestelle vor der Schule strengstens verboten ist. Die Zonen "Kiss & Go" wurden extra eingerichtet, um Ihnen das Bringen mit dem Auto zu erleichtern. Darüber hinaus sind, mit der Fertigstellung des Parkplatzes für das Lehrpersonal, alle Parkplätze vor dem Schulgebäude für Sie frei.

Sie werden gebeten, Ihre Kinder vor dem Schulgebäude abzusetzen.

Die Spielplätze auf dem Schulkomplex stehen der Öffentlichkeit außerhalb der Schulzeiten zur Verfügung und wir möchten Sie darüber informieren, dass sich die Türen um 20 Uhr automatisch schließen. Sie müssen den Spielplatz vor 20 Uhr verlassen um zu verhindern, dass Sie oder Ihr Kind eingeschlossen werden.

Wir wünschen Ihnen einen guten Schulstart !



Laurent ZIMMER,
Président / Präsident

Annick FASSBINDER

Florence ANTONY

Carmen WAGNER

Jessica ELCHEROTH-KLEIN

COMITÉ D'ÉCOLE

Schulkomitee

Le comité d'école a les missions suivantes :

Élaborer une proposition d'organisation scolaire

Élaborer un plan de réussite scolaire et participer à son évaluation

Élaborer une proposition sur la répartition de budget de fonctionnement alloué à l'école

Donner son avis sur toute question qui concerne le personnel de l'école ou sur lequel la commission scolaire le consulte

Déterminer les besoins en formation continue du personnel

Organiser et approuver la gestion et l'utilisation du matériel didactique et informatique de l'école

Les dispenses de cours sont accordées :

- 1) par le titulaire pour une durée ne dépassant pas une journée ;
- 2) par le président du comité d'école pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Das Schulkomitee hat folgende Aufgaben:

Einen Vorschlag für die Schulorganisation zu entwickeln

Einen Schulerfolgsplan zu entwickeln und an seiner Bewertung mitzuwirken

Ausarbeitung eines Vorschlags über die Verteilung des der Schule zugewiesenen Betriebsbudgets

Abgabe einer Stellungnahme zu allen Fragen, die das Personal der Schule betreffen oder zu denen der Schulrat ihn konsultiert

Ermittlung des Fortbildungsbedarfs für das Personal

Organisation und Genehmigung der Verwendung und Verwaltung der Lehr- und Computerausrüstung der Schule

Freistellungen des Unterrichts werden gewährt:

- 1) durch den Klassenlehrer für einen Zeitraum von höchstens einem Tag;
 - 2) durch den Präsidenten des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Tag.
- Sofern keine Genehmigung des Ministers vorliegt, darf die Gesamtzahl der erteilten Ausnahmegenehmigungen nicht fünfzehn Tage überschreiten, und nicht mehr als fünf aufeinanderfolgende Tage pro Schuljahr.

REPRÉSENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES 2022–2025

Elternvertreter

Sur convocation du président du comité d'école ainsi que chaque fois qu'ils en font la demande, les représentants des parents se réunissent avec le comité d'école pour:

- 1) Discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le plan de réussite scolaire élaborés par le comité d'école;
- 2) Organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires;
- 3) Formuler, en y associant les élèves, des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

Il y a au moins trois réunions par année scolaire (article 49 de la loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental).



Nach Einberufung durch den Präsidenten des Schulkomitees und auf Antrag der Elternvertreter treffen diese mit dem Schulkomitee zusammen, um:

- 1) Erörterung und ggf. Änderung und Vervollständigung des vom Schulkomitees ausgearbeiteten Vorschlags für die Schulorganisation und des Schulerfolgsplans vorzunehmen;
- 2) Organisation der gemeinsamen Treffen und Veranstaltungen der Schulpartner;
- 3) Ausarbeitung von Vorschlägen zu allen Fragen der Organisation des Schullebens unter Beteiligung der Schüler.

Es finden mindestens drei Sitzungen pro Schuljahr statt (Artikel 49 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 über die Organisation der Grundschulbildung).



Union Grand-Duc Adolphe – UGDA
3, route d'Arion / L-8009 Strassen
Tél.: 22 05 58-1 / Fax: 22 22 97
E-mail: ecole@ugda.lu

ECOLE DE MUSIQUE

Des cours de formation musicale sont organisés annuellement en collaboration avec l'UGDA. Les cours se déroulent au 1^{er} étage du bâtiment du précoce à Koerich (l'entrée est dans la rue de l'École nr 18). Les formulaires d'inscriptions sont distribués par nos soins à tout ménage au cours du mois de mai.

Mme Monique CLOOS

Tél.: 288 355 227

E-mail: monique.cloos@koerich.lu

MUSIKSCHULE

Musikalische Ausbildungskurse werden jährlich in Zusammenarbeit mit der UGDA organisiert. Die Kurse werden in der 1. Stockwerk des Gebäudes für Früherziehung in Koerich gehalten (der Eingang ist in der rue de l'École nr 18). Die Antragsformulare werden im Mai jeden Jahres von uns an jeden Haushalt verteilt.

Frau Monique CLOOS

Tel.: 288 355 221

E-mail: monique.cloos@koerich.lu

AIDE ÉTATIQUE

Les formulaires sont à remettre au Commissaire du Gouvernement à l'enseignement musical pour le 1^{er} octobre de l'année scolaire suivante au plus tard.

Pour tout renseignement supplémentaire vous pouvez vous adresser au:

STAATLICHE BEIHILFEN

Die Formulare sind spätestens bis zum 1. Oktober des folgenden Schuljahres an den «Commissaire du Gouvernement à l'enseignement musical» abzugeben.

Für weitere Informationen können Sie sich an folgende Adresse/Person wenden:

Commissaire du Gouvernement à l'enseignement musical,

33, Rives de Clausen, L-2165 Luxembourg

Tél.: 247-86638 / Adresse postale: L-2926 Luxembourg

E-mail: cem@men.lu



Erzēiungs- a Familljeberodung

AFP-Solidarité-Famille a.s.b.l.
+352 46 000 41
www.afp-solidarite-famille.lu

BABYSITTER

Wann Dir ee Baysitter braucht, da kënt dir lech bei der AFP-Erzēiungs- a Familljeberodung mellen. Si hunn eng Lëscht mat all de Jugendlechen aus der Gemeng, déi eng Babysitterformatioun bei hinne matgemaach hunn.

Wenn Sie einen Babysitter benötigen, können Sie sich an die AFP wenden. Sie haben eine Liste aller jungen Leute aus der Gemeinde, die bei ihnen an einem Babysittertraining teilgenommen haben.

Si vous avez besoin d'un(e) baby-sitter, vous pouvez contacter l'AFP. Ils ont une liste de tous les jeunes de la commune qui ont suivi une formation de baby-sitting avec eux.

If you need a babysitter, you can contact the AFP. They have a list of all the young people from the commune who have attended baby-sitting training with them.

AFP-Solidarité-Famille a.s.b.l.

39, bd G.D. Charlotte

L-1331 Luxembourg

Tél. +352 46 000 41

Fax +352 47 00 59

www.afp-solidarite-famille.lu

info@afp-solidarite-famille.lu

GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée dans un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.



LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



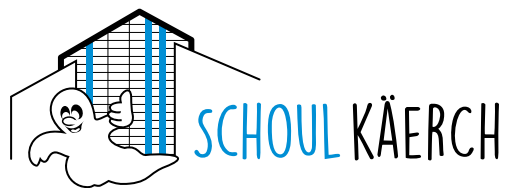
Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.





Adresse administrative:

1, Neie Wee / L-8385 Koerich
Tél.: 288 355 300 / Fax: 288 355 346
Cycle 1 (+éducation précoce)
Cycle 2, 3, 4
www.schoul-kaerch.lu

Administration communale de Koerich

2, rue du Château / L-8385 Koerich
Tél.: 288 355 200 / Fax: 288 355 232
www.koerich.lu

Impressum

Editeur

Schäfferot

Redaktioun

Gemeng Käerch

Schoul Käerch / Maison Relais

Design

Service des Relations Publiques

Fotoen

Schoul Käerch

Service des Relations Publiques

Drock

Imprimerie Heintz

15, rue Robert Krieps

L- 4702 Pétange

